



ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ  
АССАМБЛЕЯ



Distr.  
GENERAL

A/C.4/434  
16 November 1959  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Четырнадцатая сессия  
ЧЕТВЕРТЫЙ КОМИТЕТ  
Пункт 13

ДОКЛАД СОВЕТА ПО ОПЕКЕ

Меморандум, представленный Консультативным советом  
Организации Объединенных Наций для подопечной терри-  
тории Сомали под итальянским управлением, относительно  
остальных мероприятий, касающихся планомерной пере-  
дачи всех функций управления должным образом установ-  
ленному независимому правительству данной территории

59-27644

/ ...

## СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. Вступление .....	1-10	3
II. Остальные мероприятия, касающиеся передачи власти .....	11-81	6
A. Законодательные мероприятия, предоставляющие Законодательному собранию права Учреди- тельного собрания .....	11-16	6
B. Расширение состава Политического комитета и Учредительного собрания .....	17-25	8
C. Народное одобрение конституции .....	26-27	9
D. Конституция .....	28-30	10
E. Провозглашение конституции .....	31-34	11
F. Глава государства .....	35-39	12
G. Избирательная система (избирательный закон, списки избирателей, закон о гражданстве, перепись) .....	40-50	13
H. Администрация .....	51-53	16
I. Сомализация административного персонала ....	54-58	16
J. Сношения с заграницей .....	59-61	18
K. Судустройство .....	62-65	18
L. Внешняя безопасность .....	66-69	20
M. Движимое имущество итальянского правительства и правительства Сомали .....	70-72	20
N. Касса денежного обращения Сомали .....	73-78	21
O. Сомалийская касса социального страхования (CASS) .....	79-81	22
Текст письма Председателя Консультативного совета от 5 октября 1959 г. на имя администрации .....		Приложение I
Мнения, выраженные Законодательным собранием Сомали и политическими партиями, относительно плана передачи власти .....		Приложение II

МЕМОРАНДУМ КОНСУЛЬТАТИВНОГО СОВЕТА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ДЛЯ ПОДОПЕЧНОЙ ТЕРРИТОРИИ СОМАЛИ ПОД ИТАЛЬЯНСКИМ УПРАВЛЕНИЕМ ОТНОСИТЕЛЬНО ОСТАЛЬНЫХ МЕРОПРИЯТИЙ, КАСАЮЩИХСЯ ПЕРЕДАЧИ ВСЕХ ФУНКЦИЙ УПРАВЛЕНИЯ ДОЛЖНЫМ ОБРАЗОМ УСТАНОВЛЕННОМУ НЕЗАВИСИМОМУ ПРАВИТЕЛЬСТВУ ДАННОЙ ТЕРРИТОРИИ

I . ВСТУПЛЕНИЕ

1. В соответствии с положениями статьи 25 Соглашения об опеке над территорией Сомали под итальянским управлением управляющая власть представила 16 июля 1959 г. Совету по Опеке план, предусмотренный в этой же статье для "планомерной передачи всех функций управления должным образом установленному независимому правительству данной территории".<sup>1/</sup>
2. Консультативный совет Организации Объединенных Наций устно представил свои замечания относительно плана 21 июля 1959 г.<sup>2/</sup> на 1021-м заседании Совета по Опеке во время его двадцать четвертой сессии. Представляя эти замечания, Председатель Консультативного совета отметил, что все еще нужны дальнейшие разъяснения управляющей власти относительно некоторых сторон плана.
3. Кроме того Совет по Опеке одобрил несколько рекомендаций, касающихся плана передачи власти и его проведения в жизнь.<sup>3/</sup>
4. В рекомендации, касающейся плана, Совет по Опеке отметил заявление управляющей власти о том,  
"что сведения об остальных мероприятиях для передачи власти будут, по консультации с правительством Сомали и Консультативным советом Организации Объединенных Наций, сообщены Генеральной Ассамблее на ее четырнадцатой сессии и что Консультативный совет представит в этой связи доклад на той же сессии Генеральной Ассамблеи".<sup>4/</sup>

В соответствии с этой рекомендацией Консультативный совет препровождает Генеральной Ассамблее настоящий меморандум.

- 
- 1/ План передачи функций управления итальянским правительством правительству Сомали (T/1477).
  - 2/ T/SR.1021.
  - 3/ A/4100, стр. 148-156, пункты 39, 45, 50.
  - 4/ A/4100, стр. 149, пункт 39.

/ ...

5. Когда администратор сообщил Консультативному совету 22 августа 1959 г., что он учредил "канцелярию для передачи власти и связанных с ней вопросов", Консультативный совет приветствовал мероприятие, которое облегчит консультации. Консультативный совет всегда был готов оказать содействие и давать советы управляющей власти.

6. Во время совещания, состоявшегося 3 октября 1959 г., администратор сообщил Совету, что правительство Сомали решило последовать рекомендации Совета по Опеке относительно расширения состава Политического комитета; что оно также решило следовать рекомендации относительно народного одобрения конституции путем референдума. Принципы референдума однако не были выработаны. С другой стороны, Консультативному совету было сообщено, что правительство Сомали еще не готово согласиться с рекомендацией, касающейся расширения состава Учредительного собрания.

7. В тот же день Консультативный совет решил сообщить администратору и через его посредство премьер-министру свое мнение относительно выполнения рекомендаций Совета по Опеке.<sup>1/</sup>

8. Администратор сообщил 30 октября 1959 г. Консультативному совету, что был составлен предварительный текст законопроекта, в силу которого Законодательному собранию предоставляются полномочия Учредительного собрания. В соответствии с этим законопроектом Законодательное собрание, заседающее в качестве Учредительного собрания, должно будет решить, желательно ли выполнить все рекомендации Совета по Опеке, касающиеся конституционных вопросов и избрания будущего главы государства. Консультативный совет оставил за собой право дать свое заключение, когда он получит окончательный текст предложения.

9. 6 ноября 1959 г. администратор препроводил членам Консультативного совета "проект меморандума относительно начала выполнения рекомендаций Совета по Опеке, сделанных им на его двадцать четвертой сессии".

---

<sup>1/</sup> Текст письма содержится в Приложении I .

10. Консультативный совет получил 13 ноября 1959 г. от управляющей власти копии доклада, озаглавленного "Доклад о рекомендациях, сделанных Советом по Опеке на его двадцать четвертой сессии (резолюция от 6 августа 1959 г.)".

П. ОСТАЛЬНЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ ПЕРЕДАЧИ ВЛАСТИ<sup>1/</sup>

А. ЗАКОНОДАТЕЛЬНЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ, ПРЕДОСТАВЛЯЮЩИЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬНОМУ СОБРАНИЮ ПРАВА УЧРЕДИТЕЛЬНОГО СОБРАНИЯ

План, касающийся передачи власти

11. В плане, представленном Совету по Опеке 21 июля 1959 г., содержатся следующие заявления (раздел А, пункт 4):

"Путем соответствующих законодательных мероприятий Законодательное собрание получит права Учредительного собрания для выработки конституции".

"С своей стороны управляющая власть уже теперь заявляет, что она считает, что выработка конституции, ее обсуждение и вынесение решений являются вопросом, который входит в исключительную компетенцию сомалийского Собрания".

Замечания Консультативного совета

12. Консультативный совет истолковал это заявление в том смысле, что "соответствующие законодательные мероприятия", наделяющие Законодательное собрание правами Учредительного собрания, не могут быть отменены администратором и что последний не будет осуществлять в отношении этих законодательных мероприятий свои резервированные права, которыми он обладает в отношении обыкновенных законодательных актов.

1/ Примечание: Представляя свой меморандум, Консультативный совет следует своим замечаниям относительно плана передачи власти и относящихся к нему специальных рекомендаций, одобренных Советом по Опеке на его двадцать четвертой сессии. В каждом отдельном случае дается вначале краткое изложение соответствующих положений плана, представленного управляющей властью. Полный текст плана, касающегося передачи власти, представленного управляющей властью Совету по Опеке на его двадцать четвертой сессии, содержится в документе Т/1477; замечания об этом плане Консультативного совета Организации Объединенных Наций содержится в документе Т/SR .1021 и рекомендации Совета по Опеке, сделанные им на двадцать четвертой сессии в связи с планом, содержатся в документе А/4100 (стр. 135-229).

Рекомендации Совета по Опек

13. На своей двадцать четвертой сессии Совет по Опек принял к сведению заявление управляющей власти, что право вето администратора не будет применяться к предложениям Политического комитета и Учредительного собрания, касающимся конституции.

Проведение в жизнь

14. В докладе, полученном Консультативным советом 13 ноября 1959 г., управляющая власть отметила, что правительство Сомали в принципе одобрило 2 ноября законопроект, который будет внесен в Законодательное собрание возможно скорее и наделит его правами Учредительного собрания.

15. Главные особенности этого законопроекта нижеследующие:

"а) нынешнее Законодательное собрание наделяется полными правами Учредительного собрания, поскольку дело касается выработки и одобрения конституции для Сомали;

б) Учредительное собрание установит свои собственные правила процедуры и свой собственный регламент в самом широком смысле этих слов;

с) на Учредительное собрание не распространяются правила 5 и 6 декрета № 2 от 5 января 1956 г., касающиеся права санкционирования и провозглашения, обыкновенно присвоенного администратору;<sup>1/</sup>

д) как только конституция будет одобрена, полномочия Учредительного собрания прекращаются;

е) как до, так и после своей работы в качестве Учредительного собрания Законодательное собрание продолжает действовать в обыкновенном порядке в соответствии с законом № 26 от 12 декабря 1958 года".

16. Консультативный совет еще не получил проект для своих замечаний.

---

<sup>1/</sup> Следует отметить, что администратор сохраняет, однако, право распустить Законодательное собрание и, таким образом, само Учредительное собрание.

## В. РАСШИРЕНИЕ СОСТАВА ПОЛИТИЧЕСКОГО КОМИТЕТА И УЧРЕДИТЕЛЬНОГО СОБРАНИЯ

### План, касающийся передачи власти

17. В плане содержится нижеследующее заявление:

"Эти законодательные мероприятия также предоставят Учредительному собранию возможность решить, следует ли пригласить других лиц из территории (предоставляющих административные, культурные, региональные, профсоюзные, экономические, и другие секторы) в качестве консультантов при разработке проекта конституции".

18. В плане затем указаны различные виды консультаций, и пункт заканчивается следующими словами:

"Со своей стороны управляющая власть уже теперь заявляет, что она считает, что выработка конституции, ее обсуждение и вынесение решений являются вопросом, который входит в исключительную компетенцию сомалийского Собрания".

### Рекомендации Совета по Опек

19. На своей двадцать четвертой сессии Совет по Опек с тревогой принял к сведению сообщения о беспорядках, имевших место в предвыборный период, и что некоторые оппозиционные круги отказываются принять участие в общих выборах 1959 года. По мнению Совета по Опек, политическое примирение является одной из самых важных задач, с которыми придется иметь дело властям в Сомали до независимости.

20. Совет выразил надежду, что будут предприняты шаги с целью расширить состав Политического комитета и Учредительного собрания, с тем чтобы в них вошли представители всех существующих политических партий и других важных социальных и культурных организаций территории.

### Проведение в жизнь

21. Относительно рекомендации, касающейся расширения состава Учредительного собрания, администратор сообщил Консультативному совету

/ ...



3 ноября 1959 г., что правительство Сомали приняло рекомендацию, касающуюся расширения состава Политического комитета и народного одобрения конституции, но не приняло еще рекомендации, касающейся расширения состава Учредительного собрания, хотя отношение правительства Сомали к этому вопросу, быть может, нельзя еще считать окончательным. По мысли администратора, Консультативный совет изложил свои соображения об этом вопросе в письме, посланном ему 5 октября 1959 года. Текст этого письма приведен в Приложении I .

22. В докладе управляющей власти, полученном Консультативным комитетом 13 ноября 1959 г., сказано, что по разным причинам выполнение рекомендации, касающейся расширения состава Учредительного собрания, связано с затруднениями, которые нелегко будет преодолеть.

23. В том же сообщении сказано, что все эти вопросы должны быть обсуждены исключительно Учредительным собранием.

24. Относительно рекомендации, касающейся политического примирения, в том же докладе было сказано, что политическое положение в Сомали сейчас менее напряженное; предприняты шаги к примирению между партией, обладающей большинством, и двенадцатью отколовшимися членами Законодательного собрания, которые послали петиционеров на двадцать четвертую сессии Совета по Опеке, причем 9 ноября 1959 г. центральный комитет Лиги сомалийской молодежи решил в принципе принять их обратно в партию.

25. В сообщении не было сведений относительно трех оппозиционных партий.

## C. НАРОДНОЕ ОДОБРЕНИЕ КОНСТИТУЦИИ

### Рекомендации Совета по Опеке

26. В рекомендации, сделанной Советом по Опеке на его двадцать четвертой сессии, последний выразил надежду, что Законодательное собрание и правительство Сомали примут меры к тому, чтобы народ одобрил конституцию.

### Проведение в жизнь

27. Администратор сообщил Консультативному совету, что правительство Сомали в принципе приняло эту рекомендацию. Руководящие принципы референдума еще не формулированы.

### D. КОНСТИТУЦИЯ

#### План, касающийся передачи власти

28. В разделе "(B) Конституция" плана и в приложении 2 к нему, содержащем проект Конституции, подготовительные исследования для Конституции, проектированной Техническим комитетом, и главные руководящие критерии Конституции полностью изложены.

#### Замечания Консультативного совета

29. Хотя Консультативный совет согласился с заявлением управляющей власти, что выработать Конституцию, ее обсудить и принять связанные с ней решения должны исключительно сами сомалийцы, он выразил надежду, что сомалийский народ, вырабатывая свою Конституцию, полностью примет во внимание принципы, изложенные в Соглашении об опеке и в приложенной к нему Декларации конституционных принципов.

### Проведение в жизнь

30. В полученном Консультативным советом 13 ноября 1959 г. докладе управляющая власть заявила, что внимание правительства и Законодательного собрания, равно как и населения Сомали, неоднократно обращалось на основные принципы, изложенные в Соглашении об опеке и в приложении к нему Декларации конституционных принципов; что Администратор обратил особое внимание на эти принципы в своей вступительной речи, произнесенной им в Законодательном собрании 31 октября 1959 г.; что правительство Сомали постановило создать должность министра без портфеля, который будет ведать всеми относящимися к конституции вопросами; и что один из членов Законодательного собрания, обладающий особыми квалификациями и специальным юридическим опытом, будет назначен на эту должность.

### Б. ПРОВОЗГЛАШЕНИЕ КОНСТИТУЦИИ

#### План передачи власти

31. В этом Плане указывается, что Законодательное собрание, "действуя в качестве учредительного собрания, должно будет решить, нужно ли, чтобы конституция Сомали - которая, как следует надеяться, сможет быть принята возможно скорее и которая, естественно, должна вступить в силу в день провозглашения независимости - нужно ли, чтобы эта конституция была опубликована главой государства Сомали в этот самый день или же как-либо иначе".

#### Проведение в жизнь

32. В полученном Консультативным советом 13 ноября докладе управляющая власть выразила надежду, что конституция будет разработана и одобрена в срочном порядке, так чтобы она могла вступить в силу в день провозглашения независимости.

/...

33. Что касается провозглашения конституции, то были предложены следующие процедуры:

- "а) Если конституция будет одобрена и утверждена референдумом в день провозглашения независимости, в таком случае она сможет окончательно вступить в силу в этот же день;
- б) если в этот день конституция не будет еще окончательно разработана, или она не будет еще одобрена народом, постановления конституции в том виде, как они были уже одобрены Учредительным собранием, смогут временно вступить в силу в день провозглашения независимости;
- с) в обоих случаях конституция должна быть провозглашена главой государства Сомали в качестве его первого официального акта по вступлении им в свою должность".

34. Законодательное собрание, не приступив к своей работе в качестве Учредительного собрания, еще не обсуждало этих вопросов.

## Г. ГЛАВА ГОСУДАРСТВА

### План передачи власти

35. В этом плане указывается на то, что выборы главы государства смогут происходить "в соответствии с условиями и формами, предусмотренными в конституции... на основе особого закона, который будет опубликован накануне провозглашения независимости или даже ранее того".

36. Это предложение следует сравнить с постановлениями, касающимися утверждения конституции, в которых указывается, что конституция "естественно должна вступить в силу в день провозглашения независимости" и "должна быть опубликована главой государства Сомали в этот самый день или как-либо иначе".

### Замечания Консультативного совета

37. Консультативный совет отметил, что имеется какой-то недочет в /...

порядке избрания главы государства. Для того чтобы избежать противоречий, Консультативный совет счел необходимым синхронизировать относящиеся к конституции положения и предусмотреть надлежащие пути и средства для установления порядка избрания главы государства.

#### Проведение в жизнь

38. В полученном Консультативным советом 13 ноября 1959 г. докладе управляющая власть заявила, что правительство Сомали постановило в первую очередь разработать положения, относящиеся к избранию и полномочиям главы государства.

39. Правительство перечислило ряд возможностей:

а) После того как конституция будет утверждена Учредительным собранием, и ее текст примет после опроса населения окончательную форму, Учредительное собрание сможет включить в особый закон постановления той главы конституции, которая относится к назначению и функциям главы государства. На основании такого особого закона возможно будет приступить к окончательному назначению главы государства.

б) Что касается указанного выше пункта 33б, то Учредительное собрание может избрать временного главу государства. Такое назначение будет основано на особом законе, включающем полностью или частично постановления, содержащиеся в соответствующей главе конституции.

с) Не исключена возможность передачи функций временного главы государства какому-либо временному коллегиальному органу.

г. ИЗБИРАТЕЛЬНАЯ СИСТЕМА (ИЗБИРАТЕЛЬНЫЙ ЗАКОН, СПИСКИ ИЗБИРАТЕЛЕЙ, ЗАКОН О ГРАЖДАНСТВЕ, ПЕРЕПИСЬ)

#### План передачи власти

40. Управляющая власть отметила в плане, что новые выборы в Законодательное собрание происходили с 4 по 8 марта 1955 г., что Законодательное собрание состоит из 90 депутатов; все они являются

/...

сомалийскими гражданами, избранными прямым и всеобщим голосованием, причем активным и пассивным избирательным правом обладали и женщины; и что "полномочия Собрания будут сроком на пять лет (конечно, в принципе и в том случае, если конституция нового независимого государства, которая должна быть составлена и утверждена Собранием, будет предусматривать нормальный срок законодательных полномочий в пять лет)".

#### Замечания Консультативного совета

41. В своих замечаниях, касающихся плана, Консультативный совет обратил внимание на недостатки и недочеты существующего в настоящее время избирательного закона, из которых Администратор счел нужным отметить некоторые, причем он указал, в частности, на то, что в Сомали не имеется еще исчерпывающего закона о гражданстве, что лишает некоторых постоянно проживающих в территории лиц права участвовать в голосовании. Консультативный совет придерживается того мнения, что не только возможно, но и следует составить список избирателей в территории.

42. Консультативный совет выразил надежду, что Законодательное собрание разработает и утвердит избирательный закон для проведения всеобщих выборов, который внесет улучшения в нынешний закон и позволит избежать недочетов последнего, с тем чтобы предстоящие выборы были проведены наиболее удовлетворительным способом.

#### Рекомендации Совета по Опеке

43. Отмечая сообщения о недовольстве оппозиционных партий некоторыми постановлениями нового избирательного закона и процедурой выборов, Совет по Опеке на своей двадцать четвертой сессии рекомендовал в целях избежания затруднений в будущем постараться составить возможно скорее полные и точные избирательные списки, издать законы, определяющие гражданство, и улучшить нынешний избирательный закон, с тем чтобы исправить его недостатки.

/...

44. Совет отметил заявления управляющей власти и министра торговли и промышленности правительства Сомали о возобновлении переписи. Принимая во внимание, что трудно преувеличивать важное значение правильно проведенной переписи для всех целей, в том числе для административных целей и целей развития, Совет выразил надежду, что будет сделано все возможное в целях завершения этой важной работы в кратчайший срок.

45. Далее Совет выражает надежду, что правительство Сомали будет также иметь в виду общие выборы в Законодательное собрание, как только это станет возможным после достижения независимости, в качестве средства для обеспечения политической устойчивости в стране.

#### Проведение в жизнь

46. В полученном Консультативным советом 13 ноября 1959 г. докладе указывается, что "задача Учредительного собрания при рассмотрении конституции будет состоять в том, чтобы решить, должны ли быть изменены и каким образом общие принципы, регулирующие выборы в Сомали".

47. Что касается избирательных списков, то в том же докладе указывается, что в соответствии с проектом, который в настоящее время разрабатывается, правительство Сомали предусмотрит, чтобы все имеющие право голосовать граждане были занесены в особые списки, находящиеся в ведении окружных комиссаров. Никакого срока для такой регистрации установлено не было.

48. Что касается закона о гражданстве, то в докладе отмечается, что на своей настоящей сессии Законодательное собрание будет рассматривать законопроект, регулирующий вопрос о "приобретенном гражданстве" в качестве дополнения к закону № 2 от 1 декабря 1957 г. о "первоначальном гражданстве".

49. Кроме того, правительство решило, согласно закону № 6 от 30 сентября 1956 г., возобновить перепись населения вне городов.

50. Консультативный совет еще не получил законопроектов, касающихся упомянутых выше вопросов.

## Н. АДМИНИСТРАЦИЯ

### План передачи власти

51. В разделе "(D) Администрация" этого плана дается краткое описание нынешней организации итальянской администрации. В нем, затем, обсуждается вопрос об "упразднении итальянской администрации", там же предусматривается упразднение Отдела планирования и составления административного регламента и правил отчетности независимого государства Сомали.

### Замечания Консультативного совета

52. Что касается обоих специально рассмотренных вопросов, Консультативный совет считает, что фраза "включение Отдела планирования и канцелярии заведующего отчетностью" правительства Сомали, означает, что управляющая власть намеревается сомализировать эти учреждения.

### Проведение в жизнь

53. Консультативный совет был извещен о том, что Отдел планирования и канцелярии заведующего отчетностью предполагается со временем сомализировать.

## Г. СОМАЛИЗАЦИЯ АДМИНИСТРАТИВНОГО ПЕРСОНАЛА

### План передачи власти

54. В плане излагается нынешнее положение в отношении сомализации, которая проводится успешно.

### Замечания Консультативного совета

55. Консультативный совет выразил надежду, что остающиеся департаменты, возглавляемые итальянскими чиновниками, будут поручены

/...



сомалийцам до достижения независимости, но что итальянские эксперты останутся там, где по мнению сомалийского правительства это необходимо.

56. В связи с этим Консультативный совет надеется, что более значительное число экспертов Организации Объединенных Наций и экспертов других государств-членов Организации Объединенных Наций будет предоставлено сомалийскому правительству и что управляющая власть примет в этом отношении необходимые меры.

#### Рекомендации Совета по Опекe

57. Совет по Опекe на своей двадцать четвертой сессии, принимая к сведению, что четырнадцать из девятнадцати департаментов территории управляются сомалийцами и что в автономных государственных органах процесс назначения сомалийцев протекает успешно, выражает удовлетворение управляющей власти по поводу продолжающегося прогресса в деле сомализации административных служб территории. Отмечая, однако, что некоторые важные технические департаменты продолжают находиться в руках итальянцев и что сомалийский технический и дипломатический персонал все еще немногочислен, Совет выражает надежду, что подготовка сомалийцев к занятию должностей в соответствующих ведомствах будет еще ускорена.

#### Проведение в жизнь

58. В докладе, полученном Консультативным советом 13 ноября 1959 г., управляющая власть заявляет, что только пять из девятнадцати департаментов все еще возглавляются итальянскими чиновниками. Ввиду того что эти департаменты все еще являются составной частью министерств, возглавляемых сомалийскими министрами, дело идет уже не о дальнейшей сомализации, но лишь о назначениях, которые делаются на основе строго профессиональных квалификаций правительством Сомали и только по его усмотрению.

/...

## Ж. СНОШЕНИЯ С ЗАГРАНИЦЕЙ

### План передачи власти

59. В плане дана схема участия в Сомали в иностранных делах и подготовки некоторых должностных лиц к занятию дипломатических и консульских должностей.

### Замечания Консультативного совета

60. Консультативный совет рекомендовал пополнить эту схему. Бюджет Сомали на 1960 год должен содержать ассигнования для будущего министерства иностранных дел, так чтобы персонал, здания, канцелярии и оборудование были налицо, когда Сомали станет независимым; рациональный план организации и функционирования министерства иностранных дел должен быть утвержден заблаговременно до получения страной независимости.

### Проведение в жизнь

61. В докладе, полученном Консультативным советом 13 ноября 1959 г., говорится, что в законопроекте 1960 года, касающемся бюджета, обсуждаемого теперь Законодательным собранием, содержится постановление о резервном фонде, который будет выделен для покрытия расходов по созданию и функционированию будущего министерства иностранных дел; и также, что имеется в виду ряд назначений на дипломатические и консульские должности в страны, с которыми Сомали традиционно поддерживает тесную связь.

## К. СУДОУСТРОЙСТВО

### План передачи власти

62. В плане дана схема судоустройства территории.

### Замечания Консультативного совета

63. Консультативный совет отметил, что происходит сомализация окружных судей, но что невозможно будет назначить сомалийских судей региональными судьями или судьями Верховного суда в день, когда страна станет независимой.

/...

Рекомендации Совета по Опекe

64. Совет по Опекe с беспокойством отметил, что окружные комиссары во многих случаях продолжают осуществлять судебные функции. Совет рекомендует управляющей власти и сомалийскому правительству ускорить назначение сомалийских окружных судей и с большей энергией заняться выполнением программы подготовки подходящих сомалийских кандидатов для занятия высших судебных должностей.

Проведение в жизнь

65. В докладе, полученном 13 ноября 1959 г., управляющая власть заявила, что при Верховном суде открыты специальные курсы для подготовки кандидатов на судебные и канцелярские должности; а также, что предполагается возможно скорее предоставить для канцелярий тридцати окружных судей необходимый штат служащих.

## L. ВНЕШНЯЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

### План передачи власти

66. В плане поясняется, что вооруженные силы территории состоят из полиции численностью приблизительно в 3 600 сомалийцев. После того как страна станет независимой, эта полиция будет ответственна как за порядок, так и за оборону территории.

### Замечания Консультативного совета

67. Консультативный совет отметил, что в течение периода опеки на управляющую власть была возложена ответственность за иностранные дела и оборону. Эта ответственность управляющей власти прекратится по достижении территорией Сомали независимости, когда правительство должно быть готово взять на себя эту ответственность.

68. Ввиду того что в плане не предусмотрен вопрос внешней безопасности территории, который возникнет, когда ответственность управляющей власти прекратится, Консультативный совет рекомендует управляющей власти совместно с правительством Сомали и Консультативным советом изучить вопрос о том, как обеспечить оборону Сомали, после того как она станет независимой, и представить об этом доклад Генеральной Ассамблее на ее следующей сессии.

### Проведение в жизнь

69. В докладе, полученном Консультативным советом 13 ноября 1959 г. говорится, что необходимы будут дальнейшие совещания с правительством Сомали и с Консультативным советом.

## M. ДВИЖИМОЕ ИМУЩЕСТВО ИТАЛЬЯНСКОГО ПРАВИТЕЛЬСТВА И ПРАВИТЕЛЬСТВА СОМАЛИ

### План передачи власти

70. В плане предусматривается передача части или всего оборудования и запасов на складах сомалийской авиации и Автономной роты карабинеров (раздел M).

Замечания Консультативного совета

71. Консультативный совет выразил надежду, что оборудование авиации в территории будет передано сомалийцам.

Проведение в жизнь

72. Представитель управляющей власти сообщил Консультативному комитету, что с сомалийским правительством можно будет договориться об этом по достижении страной независимости.

Н. КАСА ДЕНЕЖНОГО ОБРАЩЕНИЯ СОМАЛИ

План передачи власти

73. В плане отмечается создание Кассы денежного обращения Сомали - Сомалькасссы, на которую будут возложены функции центрального банка Сомали. Управляющая власть упомянула об устойчивости сомалийской валюты и об обеспеченном покрытии сомало.

Замечания Консультативного совета

74. Консультативный совет рекомендовал управляющей власти развить свои предложения относительно правил валютного обмена после достижения страной независимости. Принимая во внимание существующие тенденции экспорта и импорта между Сомали и Италией, равно как и тенденции, ожидаемые после достижения независимости, кредитовое сальдо в лирах, накопленное территорией Сомали в Италии, должно быть предоставлено в распоряжение сомалийского правительства и сделано обратимым для различных закупок в других денежных зонах.

75. Консультативный совет также рекомендовал управляющей власти уточнить свою позицию в отношении прибылей, полученных Сомалькасссой во время периода опеки и составляющих приблизительно 10 млн. сомало.

Рекомендации Совета по Опеке

76. Совет по Опеке с удовлетворением отметил, что теперь принимаются меры, чтобы назначать квалифицированных сомалийских кандидатов на службу в Сомалькассе, и выразил надежду, что достаточное число

/ ...

сомалийцев будет обучено, чтобы взять на себя все операции центрального банка Сомали, когда страна станет независимой.

Проведение в жизнь

77. Консультативному комитету было сообщено, что теперь предоставляется специальная подготовка избранным сомалийским служащим Сомаль-кассы. В докладе, полученном Консультативным советом 13 ноября 1959 г., было сказано, что специальным законом Сомалькасса будет превращена в центральный банк Сомали и что другим законом будут урегулированы кредитные операции.

78. Тексты этих законопроектов еще не получены Консультативным советом.

О. СОМАЛИЙСКАЯ КАССА СОЦИАЛЬНОГО СТРАХОВАНИЯ (СКСС)

План передачи власти

79. В плане предполагается, что СКСС будет в состоянии вести дело, если правительство Сомали того пожелает, продолжая пользоваться зданиями, оборудованием и материалами Итальянского института страхования рабочих от несчастных случаев, которые будут ему переданы.

Замечания Консультативного совета

80. Консультативный комитет рекомендовал уточнить, что СКСС получит надлежащую поддержку и что будут обеспечены условия, позволяющие ему приступить к операциям на рациональной основе.

Проведение в жизнь

81. В докладе, полученном Консультативным советом 13 ноября 1959 г., было указано, что все установки (здания и оборудование) Итальянского института будут переданы СКСС и что Итальянский институт обеспечит надлежащую техническую помощь, если того попросит сомалийское правительство.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

ТЕКСТ ПИСЬМА ПРЕДСЕДАТЕЛЯ КОНСУЛЬТАТИВНОГО СОВЕТА ОТ  
5 ОКТЯБРЯ 1959 г. НА ИМЯ АДМИНИСТРАТОРА

5 октября 1959 г.

Ваше Превосходительство,

Консультативный совет был очень удовлетворен совещанием с Вашим Превосходительством 3 октября 1959 г., во время которого ему было сообщено содержание письма премьер-министра от 28 сентября 1959 г., адресованного Вам и касающегося некоторых рекомендаций, сделанных Советом по Опекe на его недавней двадцать четвертой сессии в связи с планом передачи власти.

После совещания с Вами в тот же день 3 октября состоялось заседание Совета, который решил сообщить Вашему Превосходительству и, через Ваше посредство, премьер-министру и председателю Законодательного собрания следующее.

Консультативный совет с удовлетворением узнал, что, желая исполнить рекомендации Совета по Опекe, Ваше Превосходительство предпримет необходимые шаги для расширения состава Политического комитета для разработки предварительного проекта конституции Сомали и что будут приняты меры для одобрения конституции народом. Консультативный совет несомненно выскажется относительно этих мер, как только он будет о них уведомлен.

С другой стороны, Консультативный совет узнал, что правительство Сомали еще не может согласиться с рекомендациями Совета по Опекe, касающимися расширения состава Учредительного собрания. Совет был все же рад узнать от Вашего Превосходительства, что этот вопрос еще находится на рассмотрении и что Ваше Превосходительство еще постарается разъяснить сомалийскому правительству важность благоприятного рассмотрения этой рекомендации и проведения ее в жизнь.

/...

Консультативный совет искренне надеется, что утвержденные Советом по Опекe рекомендации не будут отклонены, так как это поставило бы его и всех заинтересованных в затруднительное положение перед Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций на ее текущей сессии особенно в тот момент, когда все мы стремимся содействовать созданию возможно лучшей атмосферы в интересах Сомали.

Консультативный совет считает существенно важным осуществить рекомендации, касающиеся плана передачи власти. Он находит уместным обратить внимание на факторы, приведшие к формулировке и принятию упомянутой рекомендации Советом по Опекe.

В связи с этим уместно будет напомнить, что рекомендация о расширении состава Учредительного собрания была единогласно одобрена всеми членами Редакционного комитета, а также всеми членами Совета по Опекe, включая Италию, причем в Совете по Опекe присутствовали Его Превосходительство министр Хаджи-фара-Али Омар и другие члены сомалийской делегации.

30 июля 1959 г. министр Хаджи-фара-Али Омар выступил в Совете по Опекe с заявлением, что он принимает к сведению отзывы членов Совета по Опекe по вопросу о расширении состава Учредительного собрания и что: "Срок теперешних законодательных полномочий, разработка избирательных систем, расширение представительства в Политическом комитете по изучению конституции и в Учредительном собрании являются неотложными проблемами. Мы подойдем к этим проблемам и разрешим их, принимая во внимание, как и до сих пор, пожелания Совета по Опекe. Я намерен детально изучить эти пожелания и дать по ним свои отзывы моим коллегам в правительстве Сомали, чтобы правильно передать им то чувство дружбы и солидарности, которое их побудило". Ваше Превосходительство отметит, что это заявление было сделано 30 июля 1959 г., тогда как сама рекомендация была утверждена Советом по Опекe 6 августа. Поэтому ясно видно, что представитель сомалийского правительства

/...



был хорошо знаком с этой рекомендацией и согласен с ней. В том же заявлении от 30 июля министр Хаджи-фара-Али Омар счел полезным подчеркнуть, что особый представитель управляющей власти г-н Луиджи Гасбарри "представлял здесь не только управляющую державу, но также и правительство Сомали, которое официально поручило ему задачу, связанную с видными функциями и обязанностями правительства Сомали во внутреннем управлении территорией".

Следует также напомнить, что в другой рекомендации Совет по Опеке отметил "с беспокойством сообщения... о полном или частичном неучастии оппозиционных партий во всеобщих выборах 1959 года" и считал, "что одной из наиболее важных задач сомалийских властей перед достижением независимости является примирение политических разногласий". В связи с этим Совет по Опеке "с удовлетворением выслушал совместную декларацию, сделанную перед ним представителями различных политических партий и обещающую, по его мнению, мирную политическую атмосферу в территории". Благодаря Совет по Опеке "от имени всех петиционеров", министр Хаджи-фара-Али Омар подчеркнул, что из совместной декларации петиционеров вытекает "само собой разумеющиеся терпимость и взаимное понимание".

Чтобы избежать возможных осложнений и содействовать политической устойчивости в территории и укреплению ее правительства, Консультативный совет полностью поддержал эту рекомендацию, а Совет по Опеке единогласно утвердил ее. В данное время доклад Совета по Опеке находится на рассмотрении Генеральной Ассамблеи, которая, как мы надеемся, окончательно утвердит рекомендации, если они будут выполнены.

Настоящая рекомендация была утверждена, чтобы укрепить сомалийское единство и правительство Сомали. По нашему мнению, Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций оказалась бы в чрезвычайно трудном положении, если бы "чувство дружбы и солидарности, которое побудило" эту рекомендацию - как столь красноречиво сказал г-н Хаджи-фара-Али Омар - не было встречено полной взаимностью.

/...

Консультативный совет не помнит ни одного случая, когда правительство подопечной территории не выполнило бы рекомендации Совета по Опеке, утвержденной при совпадающем голосе самой управляющей власти и в присутствии представителей подопечной территории.

Быть может уместно будет, чтобы Ваше Превосходительство обратило внимание на то, что закон № 26 от 12 декабря 1958 г. о политических выборах (который сам был предметом рекомендации Совета по Опеке № 11) не содержит никаких упоминаний о том, что настоящее Законодательное собрание выполняет функции Учредительного собрания - фактор, на основании которого становится еще более желательным провести в жизнь рекомендацию Совета по Опеке.

Консультативный совет искренне желает помочь Сомали и сомалийцам возможно скорее достигнуть независимости в условиях, гарантирующих политическую устойчивость, единство и согласие. Совет полагает, что Ваше Превосходительство как Глава итальянской администрации подопечной территории не пожалеет сил, чтобы этого добиться. Он полагает, что руководители теперешнего правительства Сомали отдадут себе отчет в своем священном долге и исторической миссии обеспечения своей родины конституцией, в которой будут отражены желания и стремления всего народа с тем, чтобы он мог гордиться включением в нее преамбулы, подобной той которая имеется в Уставе Организации Объединенных Наций - "Мы, народы Объединенных Наций" - "Мы, народ Сомали".

Консультативный совет уверен, что это обращение к государственной мудрости всех заинтересованных сторон не будет тщетным.

Примите и проч.

Мохамед Х. Эль-Зайят,  
Председатель

Его Превосходительству  
Марио ди-Стефано,  
Администратору Сомали  
Могадишо

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ П

МНЕНИЯ, ВЫРАЖЕННЫЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬНЫМ СОБРАНИЕМ СОМАЛИ  
И ПОЛИТИЧЕСКИМИ ПАРТИЯМИ ОТНОСИТЕЛЬНО ПЛАНА ПЕРЕДАЧИ  
ВЛАСТИ

На первой сессии Законодательного собрания Сомали его члены не выразили мнений о мероприятиях, касающихся плана передачи власти, за исключением предложения, требующего достижения Сомали независимости до установленного в Соглашении об опеке срока и "возможно скорее", которое было единогласно принято 25 августа 1959 года. Вторая сессия была созвана 31 октября 1959 г., когда в своем вступительном слове администратор напомнил о предстоящей Законодательному собранию трудной задаче составления конституции. Он цитировал также рекомендации Совета по Опеке, касающиеся проведения в жизнь плана, но общие прения по оставшимся для проведения в жизнь плана мерам не состоялись. Законодательное собрание приступило к обсуждению различных вопросов, не связанных с планом, так как ему еще не были представлены конкретные проекты. В частности, проект наделения Собрания полномочиями Учредительного собрания еще не был составлен, и поэтому Консультативный совет не мог сообщить о нем своих замечаний.

21 и 22 октября и 5 ноября Консультативный совет выслушал мнения различных представителей о мероприятиях по передаче власти и об относящихся к этому вопросу рекомендациях Совета по Опеке.

Представители Центрального комитета Лиги сомалийской молодежи поблагодарили Консультативный комитет за все, что он сделал и продолжает делать для Сомали, и с уважением отнеслись к рекомендациям Совета по Опеке. Они выразили сожаление по поводу того, что в отсутствие председателя партии они не могут обсуждать вопросов по существу, но выразили надежду, что Совет будет и впредь оказывать поддержку и помощь их стране, когда Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций будет рассматривать важный вопрос о скорейшем достижении Сомали независимости и вопрос о границе между подопечной территорией и Эфиопией.

/ ...

Представители Лиги Великой Сомали, Сомалийского национального союза и Независимой сомалийской конституционной партии выразили беспокойство в связи с тем, что до сих пор не проведены в жизнь рекомендации Совета по Опеке относительно расширения состава Учредительного собрания и избирательной системы. Резюмируя свои мнения, они приняли рекомендации Совета по Опеке и заявили, что, если эти рекомендации не будут проведены в жизнь, они будут вынуждены потребовать новых выборов под наблюдением Организации Объединенных Наций до окончания срока опеки. Они заверили Консультативный совет в своем уважении к рекомендациям Организации Объединенных Наций. Рекомендация о создании в Сомали атмосферы мира и согласия была ими принята, но они выразили сожаление по поводу того, что управляющая власть не проявила такой же доброй воли. Они заявили также, что управляющая власть в качестве высшей власти до окончания опеки обязана проводить в жизнь рекомендации Совета по Опеке. Они требовали также соблюдения рекомендаций Совета по Опеке. Они спросили, можно ли считать настоящее правительство должным образом созданным независимым правительством, о котором упоминается в статье 25 Соглашения об опеке. Эти представители вновь повторили, что если рекомендации Совета по Опеке не будут проведены в жизнь, то необходимо будет провести новые выборы под наблюдением Организации Объединенных Наций до достижения независимости, чтобы все правительственные функции могли быть переданы созданному таким образом в должном порядке правительству.

-----